

**MONTAGE- UND BETRIEBSANLEITUNG
INSTALLATION AND OPERATING INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS DE MONTAGE ET D'UTILISATION**

18.02.2021

ALLGEMEINES

VORWORT, BENUTZERHINWEISE, SICHERHEITSHINWEISE

GENERAL

FOREWORD, NOTES FOR USER, SAFETY NOTES

GÉNÉRALITÉS

PRÉFACE, CONSIGNES POUR UTILISATEURS, CONSIGNES DE SÉCURITÉ

**INHALTSVERZEICHNIS
CONTENTS
SOMMAIRE**

Seite / Page / Page

1	VORWORT	3
2	BENUTZERHINWEISE	3
2.1	ZWECK DES DOKUMENTES	3
2.2	VERWENDETE DARSTELLUNGEN	3
2.3	VERWENDETE BEGRIFFE	4
3	SICHERHEITSHINWEISE	4
3.1	ORGANISATORISCHE MASSNAHMEN	4
3.1.1	VERPFLICHTUNG DES BEDIENERS	4
3.1.2	ERSATZ- UND VERSCHLEISSTEILE SOWIE HILFSSTOFFE	4
3.1.3	GEWÄHRLEISTUNG UND HAFTUNG	4
3.2	GRUNDLEGENDE SICHERHEITSHINWEISE	5
3.2.1	ALLGEMEINE SICHERHEITS- UND UNFALLVERHÜTUNGSHINWEISE	5
3.3	HANDLUNGSBEZOGENE SICHERHEITSHINWEISE UND WICHTIGE INFORMATIONEN	5
3.3.1	HANDLUNGSBEZOGENE SICHERHEITSHINWEISE	5
3.3.2	WICHTIGE INFORMATIONEN	5
1	FOREWORD	6
2	NOTES FOR USERS	6
2.1	PURPOSE OF THE DOCUMENT	6
2.2	PRESENTATIONS USED	6
2.3	DEFINITIONS	7
3	SAFETY NOTES	7
3.1	ORGANISATIONAL MEASURES	7
3.1.1	OBLIGATIONS OF THE OPERATOR	7
3.1.2	SPARE PARTS, WEAR PARTS, SUPPLIES	7
3.1.3	WARRANTY AND LIABILITY	7
3.2	FUNDAMENTAL SAFETY NOTES	8
3.2.1	GENERAL NOTES ON SAFETY AND ACCIDENT PREVENTION	8
3.3	ACTION-RELATED SAFETY NOTES AND IMPORTANT INFORMATION	8
3.3.1	ACTION-RELATED SAFETY NOTES	8
3.3.2	IMPORTANT INFORMATION	8
1	PRÉFACE	9
2	CONSIGNES POUR UTILISATEURS	9
2.1	OBJECTIF DU DOCUMENT	9
2.2	REPRÉSENTATIONS UTILISÉES	9
2.3	CONCEPTS UTILISÉS	10
3	CONSIGNES DE SÉCURITÉ	10
3.1	MESURES ORGANISATIONNELLES	10
3.1.1	OBLIGATION DE L'OPÉRATEUR	10
3.1.2	PIÈCES DE RECHANGE ET D'USURE, MATIÈRES AUXILIAIRES	10
3.1.3	GARANTIE ET RESPONSABILITÉ	10
3.2	CONSIGNES DE SÉCURITÉ FONDAMENTALES	11
3.2.1	CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ ET DE PRÉVENTION DES ACCIDENTS	11
3.3	CONSIGNES DE SÉCURITÉ RELATIVES AUX INTERVENTIONS ET INFORMATIONS IMPORTANTES	11
3.3.1	CONSIGNES DE SÉCURITÉ RELATIVES AUX INTERVENTIONS	11
3.3.2	INFORMATIONS IMPORTANTES	11

1. VORWORT

Wichtiger Hinweis

Diese Anleitung ist zur ausschließlichen Verwendung durch geschultes Personal in der Landtechnik und in Landmaschinenwerkstätten bestimmt.

Der Inhalt dieses Handbuchs ist nicht allumfassend und nicht rechtsverbindlich.

Die Walterscheid GmbH haftet nicht für die Ergebnisse seiner Verwendung. Sämtliche Informationen dieses Handbuchs entsprechen weder gesicherten Produktmerkmalen noch einer Garantie.

Die Walterscheid GmbH behält sich das Recht auf technische Änderungen ohne vorherige Ankündigung vor.

Wir übernehmen keine Haftung für die Verwendung falscher oder unpassender Komponenten am Produkt oder fehlender geeigneter Tests im Anschluss an den Produktservice. Benutzen Sie bei der Beschaffung von Ersatzteilen die korrekten Ersatzteilunterlagen. Verwenden Sie bei Reparaturen ausschließlich Originalersatzteile der Walterscheid GmbH.

Dieses Handbuch unterliegt dem Urheberrecht der Walterscheid GmbH. Alle Rechte sind vorbehalten. Vervielfältigung, Übersetzung und Nachdruck in jeglicher Form sind ohne vorherige schriftliche Genehmigung durch die Walterscheid GmbH nicht gestattet.

Im Falle sich widersprechender Sprachversionen dieses Handbuchs gilt die deutsche Originalfassung.

Die Übergabe des Geräts an Dritte sieht auch die Übergabe des vorliegenden Handbuchs vor, andernfalls verfällt automatisch jedes Recht des Käufers auf Gewährleistung, wo anwendbar. Sollte das Gerät an Dritte in einem Land mit einer anderen Sprache überlassen werden, liegt die Lieferung einer wortgetreuen Übersetzung des vorliegenden Handbuchs in die Sprache des Landes, in dem das Gerät verwendet werden wird, im Verantwortungsbereich des Erstkäufers.

Wenn einzelne Bestimmungen dieses Haftungsausschlusses nicht mit aktuellen gesetzlichen Bestimmungen vereinbar sind, hat dies keinen Einfluss auf die übrigen Bestimmungen dieser Anleitung.

Benutzer-Beurteilung

Sehr geehrte Benutzerin, sehr geehrter Benutzer, unsere Anleitungen werden regelmäßig aktualisiert. Mit Ihren Verbesserungsvorschlägen helfen Sie mit, eine immer benutzerfreundlichere Anleitung zu gestalten. Senden Sie Ihre Vorschläge bitte per Fax oder E-mail an:

WALTERSCHEID GmbH

Straße: Hauptstraße 150

Ort: D-53797 Lohmar

Tel.: + 49 (0) 22 46 12 - 0

Fax: + 49 (0) 22 46 12 - 35 01

e-mail: hitches@walterscheid.com

2. BENUTZERHINWEISE

2. Benutzerhinweise

Das Kapitel Benutzerhinweise liefert Informationen zum Umgang mit der Bedienungsanleitung.

2.1 Zweck des Dokumentes

Die Anleitung

- beschreibt die Schritte zum Bedienen und Montieren des Produkts
- gibt wichtige Hinweise für einen sicherheitsgerechten und effizienten Umgang an Produkten
- ist für künftige Verwendung aufzubewahren

2.2 Verwendete Darstellungen

Handlungsanweisungen und Reaktionen

Vom Bediener auszuführende Tätigkeiten sind als nummerierte Handlungsanweisungen dargestellt. Halten Sie die Reihenfolge der vorgegebenen Handlungsanweisungen ein. Die Reaktion auf die jeweilige Handlungsanweisung ist gegebenenfalls durch einen Pfeil markiert. Beispiel:

1. Handlungsanweisung 1
→ Reaktion auf Handlungsanweisung 1
2. Handlungsanweisung 2

Aufzählungen

Aufzählungen ohne zwingende Reihenfolge sind als Liste mit Aufzählungspunkten dargestellt. Beispiel:

- Punkt 1
- Punkt 2

Positionszahlen in Abbildungen

Ziffern in runden Klammern verweisen auf Positionszahlen in Abbildungen. Die Ziffer verweist auf die Positionszahl in der Abbildung. Beispiel (3)

- Position 3

2.3 Verwendete Begriffe

Der Begriff ...	Bezeichnet ...
dritte Person	... alle anderen Personen außer dem Bediener.
Bediener	... die Person, welche die Produkte oder die technische Anlage, in welche die Produkte eingefügt sind, bedient; Personal, welches die Betriebs- und Wartungsmodalitäten des Geräts und insbesondere den Inhalt dieser Anleitung kennt, eine Ausbildung hat, die dazu autorisiert, gemäß den Sicherheitsstandards mit Blick auf eventuelle Gefahren vorzugehen und bezüglich persönlicher Schutzvorrichtungen und grundlegender Erste-Hilfe-Maßnahmen geschult ist.
Gefährdung	... die Quelle einer möglichen Verletzung oder Gesundheitsschädigung.
Hersteller	... die Firma WALTERSCHEID GmbH.

3. SICHERHEITSHINWEISE

3. Sicherheitshinweise

3.1 Organisatorische Maßnahmen

	<p>Die Anleitung:</p> <ul style="list-style-type: none"> • muss jederzeit für Bediener und Wartungspersonal frei zugänglich sein und bei Weiterveräußerung des Produktes dem Käufer übergeben werden.
--	--

3.1.1 Verpflichtung des Bedieners

Der Bediener ist verpflichtet:

- die nationalen, allgemeingültigen Regelungen zum Arbeitsschutz, zur Unfallverhütung und zum Umweltschutz zu beachten,
- nur Personen mit/an Produkten arbeiten zu lassen, die
 - mit den grundlegenden Vorschriften über Arbeitssicherheit und Unfallverhütung vertraut sind,
 - in die Arbeiten mit/an Produkten unterwiesen sind,
 - diese Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben.
- alle Warnhinweise an den Produkten in lesbarem Zustand zu halten,
- beschädigte Warnhinweise zu erneuern,
- die geeignete persönliche Schutzausrüstung bereitzustellen, wie z. B.:
 - Schutzbrille
 - Arbeitshandschuhe nach DIN EN 388
 - Sicherheitsschuhe
 - Hautschutzmittel etc.
- Verwenden Sie nur Originalteile oder vom Hersteller freigegebene Umbau- und Zubehörteile, damit die einwandfreie Funktion der Produkte gewährleistet ist.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, verursacht durch
 - eigenmächtige Veränderungen der Produkte,
 - nicht freigegebene Umbau- und Zubehörteile.

3.1.2 Ersatz- und Verschleißteile sowie Hilfsstoffe

Ersetzen Sie unverzüglich Bauteile in nicht einwandfreiem Zustand.

Verwenden Sie hierzu nur Originalteile des Herstellers oder vom Hersteller freigegebene Ersatz-, Verschleißteile und Hilfsstoffe. Bei Einsatz von Ersatz- und Verschleißteilen von Drittherstellern oder nicht freigegebenen Hilfsstoffen, ist nicht gewährleistet, dass sie beanspruchungs- und sicherheitsgerecht konstruiert und gefertigt sind.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden durch das Verwenden von nicht freigegebenen Ersatz- und Verschleißteilen oder Hilfsstoffen.

3.1.3 Gewährleistung und Haftung

Grundsätzlich gelten unsere "Allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen". Diese sind dem Betreiber spätestens mit Vertragsabschluss ausgehändigt worden.

Gewährleistungs- und Haftungsansprüche bei Personen- und Sachschäden sind ausgeschlossen, wenn sie auf eine oder mehrere der folgenden Ursachen zurückzuführen sind:

- nicht bestimmungsgemäßes Verwenden von Bauteilen der Produkte,
- unsachgemäßes Reparieren, Montieren, Inbetriebnehmen, und Warten der Produkte,
- Nichtbeachten der Hinweise in der Anleitung bezüglich Reihenfolge, Vorgehensweisen und Abläufen,
- Nichtbeachtung oder Missachtung von länderspezifischen Richtlinien und Vorschriften,
- eigenmächtige bauliche Veränderungen an den Produkten ohne Zustimmung des Herstellers,

- mangelhaftes Überwachen von Bauteilen, die einem Verschleiß unterliegen,
- unsachgemäß durchgeführte Reparaturen,
- Außergewöhnliche Ereignisse wie z. B. Katastrophenfälle durch Fremdkörpereinwirkung und höhere Gewalt.

3.2 Grundlegende Sicherheitshinweise

Grundlegende Sicherheitshinweise:

- gelten grundsätzlich für den sicherheitsgerechten Betrieb der Produkte,
- sind in den nachfolgenden Unterkapiteln zusammengefasst.

3.2.1 Allgemeine Sicherheits- und Unfallverhütungshinweise

- In der Reparaturanleitung befinden sich handlungsbezogene Sicherheitshinweise und wichtige Informationen. Signalwörter und Symbole dienen dazu, handlungsbezogene Sicherheitshinweise und wichtige Informationen auf einen Blick erkennen zu können.
- Tragen Sie bei Arbeiten an den Produkten Ihre persönliche Schutzausrüstung!
- Beachten Sie neben den grundlegenden Sicherheitshinweisen dieses Kapitels auch die handlungsbezogenen Sicherheitshinweise der anderen Kapitel!

3.3 Handlungsbezogene Sicherheitshinweise und wichtige Informationen

In der Reparaturanleitung befinden sich handlungsbezogene Sicherheitshinweise und wichtige Informationen. Signalwörter und Symbole dienen dazu, handlungsbezogene Sicherheitshinweise und wichtige Informationen auf einen Blick erkennen zu können.

3.3.1 Handlungsbezogene Sicherheitshinweise

Handlungsbezogene Sicherheitshinweise

- warnen vor Restrisiken, die in einer bestimmten Situation oder im Zusammenhang mit einem bestimmten Verhalten auftreten können,
- stehen in den einzelnen Kapiteln unmittelbar vor einer Gefahr bringenden Tätigkeit,
- sind gekennzeichnet durch das dreieckige Sicherheitssymbol und einem vorstehenden Signalwort. Das Signalwort beschreibt die Schwere der drohenden Gefährdung.

GEFAHR 	GEFAHR kennzeichnet eine unmittelbare Gefährdung mit hohem Risiko, die schwerste Körperverletzung (Verlust von Körperteilen oder Langzeitschäden) oder Tod zur Folge hat, wenn sie nicht vermieden wird. Durch Nichtbeachten der mit "GEFAHR" gekennzeichneten Sicherheitshinweise droht unmittelbar schwerste Körperverletzung mit möglicher Todesfolge.
---	--

WARNUNG 	WARNUNG kennzeichnet eine mögliche Gefährdung mit mittlerem Risiko, die schwerste Körperverletzung oder Tod zur Folge haben kann, wenn sie nicht vermieden wird. Durch Nichtbeachten der mit "WARNUNG" gekennzeichneten Sicherheitshinweise droht unter Umständen schwerste Körperverletzung mit möglicher Todesfolge.
--	---

VORSICHT 	VORSICHT kennzeichnet eine mögliche Gefährdung mit geringem Risiko, die leichte oder mittlere Körperverletzungen oder Sachschäden zur Folge haben kann, wenn sie nicht vermieden wird. Durch Nichtbeachten der mit "VORSICHT" gekennzeichneten Sicherheitshinweise drohen unter Umständen leichte oder mittlere Körperverletzungen oder Sachschäden.
--	---

3.3.2 Wichtige Informationen

Wichtige Informationen:

- liefern Hinweise für einen sachgerechten Umgang mit den Produkten,
- liefern Anwendungstipps zum optimalen Benutzen der Produkte,
- sind gekennzeichnet durch die nachstehenden Symbole.

	WICHTIG kennzeichnet eine Verpflichtung zu einem besonderen Verhalten oder einer Tätigkeit für den sachgerechten Umgang mit den Produkten. Das Nichtbeachten dieser Hinweise kann zu Störungen an den Produkten oder in der Umgebung führen.
--	---

	HINWEIS kennzeichnet Anwendungstipps und besonders nützliche Informationen. Diese Hinweise helfen Ihnen, alle Funktionen an Ihren Produkten optimal zu nutzen.
---	---